

Analisis Berbasis Korpus: Idiom Nama Binatang dalam Bahasa Jerman

Oleh: Sulis Triyono, Wening Sahayu, Pratomo Widodo

ABSTRAK

Penelitian ini bertujuan untuk mendeskripsikan jenis idiom nama binatang dalam bahasa Jerman dan makna semantis yang terkandung di dalam lingualnya.

Metode penelitian ini adalah deskriptif kualitatif. Penelitian ini menggunakan pendekatan studi dokumen. Kajian dokumen merupakan pendekatan yang menitikberatkan pada analisis semantis dan pragmatis bahan tulis berdasarkan konteksnya. Data penelitian berupa frasa dan kalimat bahasa Jerman yang memiliki fungsi idiom. Teknik pengumpulan data dalam penelitian ini menggunakan korpus (Becker & Becker, 2013; Weininger, 2017). Data dikumpulkan dari CQPWeb online yang memiliki jutaan teks dari berbagai bahasa di dunia. Analisis data menggunakan linguistik korpus (McEnery & Hardie, 2011).

Hasil penelitian menghasilkan temuan yang berbeda dengan hasil penelitian yang telah dilakukan oleh para pakar sebelumnya dalam mencari ragam idiom untuk nama binatang dan makna yang terkandung di dalamnya. Penelitian mengenai idiom nama binatang ini jarang dilakukan pada peneliti. Andaikata sudah pernah dilakukan analisisnya menggunakan analisis semantik. Dalam penelitian ini analisis berbasis korpus sehingga jarang dilakukan oleh peneliti lain. Hal ini menunjukkan adanya aspek kebaruan dalam penelitian ini. Adapun penelitian ini diharapkan dapat memiliki dampak yang lebih luas mengenai penggunaan idiom nama binatang dalam bahasa Jerman dan pembelajarannya.

Kata Kunci: *Linguistik korpus, idiom, dan nama binatang*